

# في ما يتعلّق بالجمنازيوم المعروف باسم مصممه الد بناء أر شيف ك شف : دوكورب وزير في بغداد ١٩٧٤/١٩٨٠

25 juin 2012 ; <http://ifpo.hypotheses.org/3763>

Par [Caecilia Pieri](#)



© Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri, 2011. ديسد يقر واجهة

Read the English version here : <http://ifpo.hypotheses.org/3560> and the original French version : <http://ifpo.hypotheses.org/3706>

Traduction vers l'arabe : Rim Mansour al-Atrache

ترجمة د. ريم منصور الأطرش

بدأت الحكاية منذ نهاية العام 2004 ، حال مباشرة الأبحاث الأولى اللازمة لوضع أطروحة المشروع بعد زيارات ميدانية، بدأت منذ حزيران / يونيو 2003 ، حول التحول المعماري والتنظيمي لمدينة بغداد في القرن العشرين. قدمت حكومة نوري السعيد توصية هامة في حزيران / يونيو 1955 إلى مهندسين معماريين عالميين كبار وذلك عبر مجلس الإعمار، وهو سلطة مؤسساتية حكومية أنشئت في العام 1950 لإدارة إنشاء البنى التحتية في كل البلد. كانت هذه السلسلة من التجهيزات الضخمة تهدف إلى إدخال العاصمة العراقية في التنمية الحداثية لأن دلائل العائدات النفطية كانت تسمح، آنذاك، بتنفيذ كل الطموحات الممكنة<sup>1</sup>، ومن بينها دار للأوبرا ومخطط رئيسي للمصمم Frank Lloyd Wright ومدينة جامعية، تم إعدادها في بوسطن آنذاك، وهي من تصميم Walter Gropius ومتحف للفنلندي Alvar Aalto ومقر لوزارة التخطيط من تصميم الإيطالي Gio Ponti ومركز وطني للنيوزيلاندي Marinus Dudok.

أما لوكوربوزييه، فقد كان عليه أن يبني في بغداد مدينة أولمبية تتضمن ملعباً يتسع لـ 50000 متفرّج وجمنازيوم يتضمن منصّة ويتسع لـ 3500 متفرّج، ومسبحاً يتسع لـ 5000 متفرّج، إضافة إلى ” حوض ذي أمواج” ومدجّج في الهواء الطلق وملاعب للتدريب وحوض ”للألعاب المائية”...

وإذا كان بعض هذه المشاريع قد وصل إلى خواتيمه وتم بناؤه، فإن مشاريع أخرى قد تم إهمالها نهائياً، مثل مشاريع Wright و Aalto.

أما مشروع لوكوربوزييه، فلم يتم تحقيقه إلا متأخراً وجزئياً في نهاية الأمر: فوحده الجمنازيوم قد أبصر النور أخيراً في ربيع العام 1980. إذ كان مصير هذا المبنى فريداً من نوعه.

## عمل غيبه النسيان: عمل غامض، تم إنجازه بعد رحيل مصممه وحمل سجلات عدة

الباحثون الذين انكبوا على هذا الموضوع شديداً الندرة، فضلاً عن أن ما يثير الدهشة هو أن لوكوربوزييه مصمم المشروع دون شك، هو المهندس المعماري الأشهر في الغرب. إلا أن صالة الألعاب الرياضية تلك موصومة بغييب أصلي، ألا وهو أن إنجازها تم بعد رحيل مصممه. فكما حدث لكنيسة القديس بطرس في فيرميني في فرنسا (Firminy) التي أنهى بناءها أحد معاوني لوكوربوزييه، في العام 2006 وهو José Oubrier، فإن صالة الألعاب الرياضية المغلقة والتي تم إنجازها في العام 1980 لم تحمّل توقيع صاحبها. وقد تم التنازع على نسبها أيضاً: فهي عمل حمل "سجلات" عدة وعمل غامض<sup>2</sup>؛ إذ إنه لم يُدرج ضمن الأعمال الكاملة (L'Œuvre Complète) أي ضمن "الكتاب الأساسي" لدراسات لوكوربوزييه المؤلف من عدة مجلدات تم إعدادها بين عامي 1957 و 1965؛ كما أنه لم يُدرج في دليل مركز بومبيدو في باريس، الذي يتضمن الأعمال الكبيرة المستذكرة في العام 1987.

في العام 2008، عُرض هذا العمل من بين مشاريع كبرى عراقية في الخمسينيات من القرن العشرين، وذلك في معرض في مدينة برشلونة الإسبانية. وقد قامت ملكة إسبانيا بتدشين هذه التظاهرة التي مثلت، بشكل أساسي ودون أدنى شك، إشارة ذات أثر سياسي<sup>3</sup>.

وقد حظي الجمنازيوم بسجلات تصدى لها رافعو شعار المثالية، وهي التي تم بناؤها قبل الحرب العراقية – الإيرانية بقليل ثم ما لبثت أن غرقت في النسيان الدولي مع كثير من الأبنية التي تمثل مظاهر العراق الحديث، بسبب العزل المفروض على البلد الذي تتحكم فيه الديكتاتورية. وتضاعف هذا النسيان الذي سببته الحروب وأعوام الخراب والدمار بسبب الحظر الدولي<sup>4</sup>. وتتمثل واحدة من المفارقات الحاصلة جراء الغزو الأميركي للعراق في العام 2003، وليست هي المفارقة الوحيدة، بالسماح للعراق ولجمنازيوم لوكوربوزييه بالخروج من الصمت الذي فُرض عليه.

## من النسيان إلى المفارقات في التجديد

في العام 2004، قليلة جداً هي المقالات التي كانت تورد ذكراً للجمنازيوم المنجز. كانت القوات الأميركية تحتل منطقة الشعب المتطرفة عن مركز المدينة، وهي المنطقة المعروفة باشتباكات الطائفية، فكان من المستحيل المجازفة بزيارة "ملعب صدام" أي "جمنازيوم صدام". في المقابل، حال رحيل الجنود، أمكنت الملاحظة في أولى الزيارات في كانون الثاني / يناير 2005 أن البناء كان سليماً. فبالإضافة إلى كتلته الضخمة ذات التأثير الأخاذ، التي فضلاً عن أنها كانت تقف شامخة وحدها ضمن محيط متصحر ومعزول، بين محاور طرقية كبيرة وأراض مترامية الأطراف، فإن سقف بنائها المنحني ومدرجها المفتوح في الهواء الطلق والنوعية الاستثنائية لطبقة البيتون الخارجية وفضاءاتها الداخلية التي يضيئها نور السماء الهابط عليها عمودياً وتعدد الألوان التي ميزت عمل لوكوربوزييه، كل ذلك كان يمثل عملاً عظيماً لأستاذ كبير، منجزاً بشكل جيد لدرجة استطاع فيها أن يقاوم أهوالاً لم تنقطع طيلة خمسة وعشرين عاماً.



© Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri, 2005. 2005 ماعلا يفسبالملا ةفرغل ةيلخاد .  
بعدمضي زمن بسديط على الاح تلال الادي ن فذته القوات الأم يركية

راجعوا صور أخرى للجمنازيوم: مؤسسة لوكوربوزييه على صفحة [Facebook](#)

عملياً، لم يكن لدى مؤسسة لوكوربوزييه في باريس أي صورة عن ورشة البناء ولا أي وثيقة فنية تنفيذية. فلم يتم حفظ أي وثيقة تتعلق بالعمل على الأرض، كما أن فريق العمل المحلي لم يكن يعرف أي شيء عن مصير هذه الوثائق. وقد تبيّن أيضاً أن الزيارة الثانية في أيار / مايو 2005 لم تكن مجددة، فبقي البحث في تحبّط مستمر.

عملياً، لم يكن لدى مؤسسة لوكوربوزييه في باريس أي صورة عن ورشة البناء ولا أي وثيقة فنية تنفيذية. فلم يتم حفظ أي وثيقة تتعلق

ومرت السنون. غير أنه في شباط / فبراير من العام 2011 حدثت التغييرات: فقد غدا النصب التذكاري لانتصار العراق في العام 2007 في كأس آسيا لكرة القدم بحيط بجزء من المحيط الخارجي؛ وازدحم محيط الصالة بإنشاءات متنوعة غير متجانسة، منها ألعاب بلاستيكية ملونة للأطفال وملعب رياضي صغير ملاصق للواجهة الخلفية، إضافة إلى تفصيل مثير للمشاعر وهو ضريح أقيم في المكان إحياء لذكرى المدرّب المسيحي عمو بابا.



نازيوم ، وف ي هذا مجل اب طيحي امل رظنم. © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri 2011  
المد يظ إن شاءات غ ير م تجان سة منذ ال عام 1102 : ضري ح عمو ب ابا



راصت نال يراكذتلا بصنلا ةبواب © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri 2011. ف في العام 7002 ال عراق ف في كأس آس يا ب كرة ال قدم

عملياً، لم يكن لدى مؤسسة لو كوربوزييه في باريس أي صورة عن ورشة البناء ولا أي وثيقة فنية تنفيذية. فلم يتم حفظ أي وثيقة تتعلق برفقة Jacques Sbriglio، نائب رئيس مؤسسة لو كوربوزييه في باريس، تمت زيارة جديدة للمبنى في أيار / مايو 2011؛ تبعها اجتماع تم تنظيمه في كلية الرياضة في مجمع المدينة الجامعية في بغداد. تم الاتفاق على محاولة إطلاق تعاون علمي بين المؤسسة ( وهي صاحبة الملكية الفكرية والفنية لصالة الألعاب الرياضية المغلقة) والسفارة الفرنسية وجامعة بغداد. إلا أن الزيارة الخامسة والتي تمت في كانون الثاني / يناير 2012 جاءت للتأكيد على متابعة التجديد الحاصل؛ فقد تم تركيب أسقف مستعارة في كل مكان تكبت الأضواء الشمسية إضافة إلى وضع مربعات زجاجية ملونة على بعض النوافذ، كما هي الحال في البيوت العراقية التقليدية، وكذلك تم تزيين المدرجات بالكراسي الملونة وحلت الأنابيب المذهبة المنتهية بقبضات مستديرة مشغولة بأشكال مختلفة محل الحواجز، وتم استبدال المعدن الأصلي للسلالم بالرخام.



التعديلات المنشأة من خلال التجديد الحالي: المدرج © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri, 2012 المزين بالكراسي الملونة



ديديجيتال لال خ نم ءأشنم لال تال يدي دع تال . © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri, 2012. ال حال ي: أسقف مسد تعارة



التعديلات المنشأة من خلال التجديد الحالي: فتحات. © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Caecilia Pieri, 2012. للتهوية، تماماً في وسط الواجهة

## لما تسارع الزمن مع الصحافة: التث هات..

في الخامس من نيسان /إبريل الماضي، رافقتني إلى عين المكان فريق من وكالة الصحافة الفرنسية ومعه صحفية عاشقة للهندسة المعمارية: [مقابلة مع المدير، فيديو](#) – الرابط على شبكة الإنترنت. إن البرقية المعنونة بـ ” [بروز عمل لوكوربوزيه عائد من النسيان في بغداد](#)” الرابط على شبكة الإنترنت قد روت الأمر الأساسي في موضوع المصير الخاص والفريد للجمنازيوم، ذاكرةً بشكل خاص مشاريع التعاون ضمن الفعالية الحقيقية والمقتضبة لبرقيات الوكالة. ومنذ ذلك الحين تسارع الزمن.

نُشرت مقالة باللغة الفرنسية في 8 نيسان / إبريل. وخلال 48 ساعة، أعيد نشرها بنصها الأصلي في أكثر من مائة مواقع، حتى قبل نشرها باللغة العربية في 18 نيسان / إبريل (PDF) ثم [باللغة الإنكليزية](#) في 23 نيسان / إبريل تسارعت الصحافة في كتاباتها، فمن تسريب في اللغة إلى تسريب في المعنى، أصبح الجمنازيوم “واجهة التاريخ” بعد أن كانت منسية في الأمس، (فرانس 24)<sup>5</sup>.

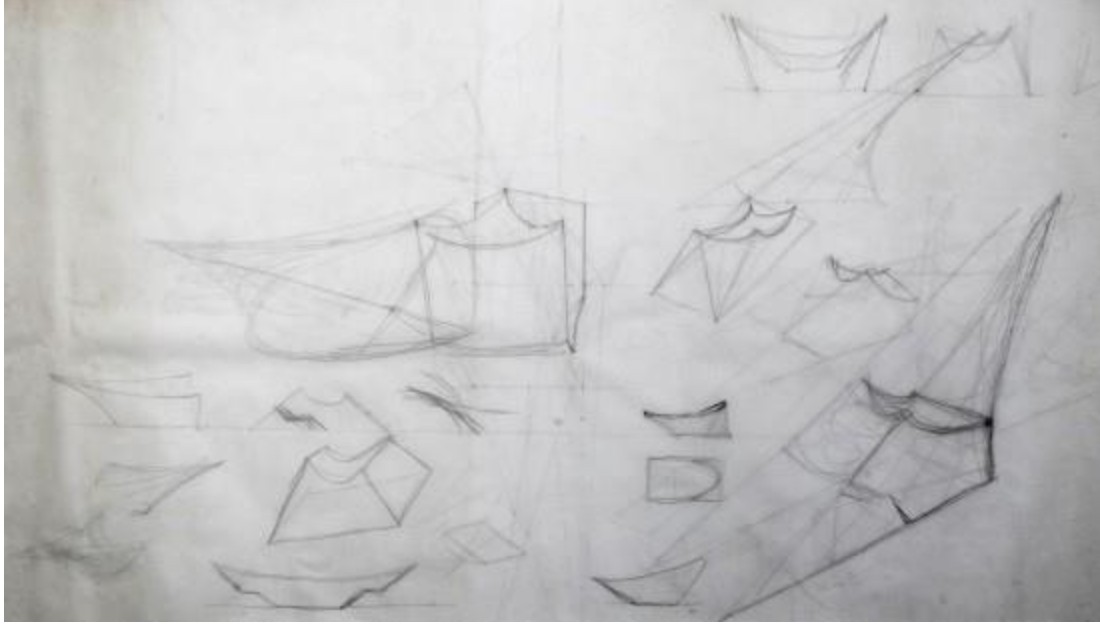
فبينما كانت البرقية الصحفية تذكر مصطلحاً موضوعياً هو التجديد، كانت الأخرى تستخدم مصطلح إعادة الحياة وهو مصطلح دقيق في موضوع الحفاظ على التراث: فهذا يتطلب إعادة دقيقة للحالة الأصلية التي كان عليها المبنى، عكس التجديد الذي تحقق في الجمنازيوم<sup>6</sup>.

كان النص يقول إن فرنسا والعراق يقومان بمحاولة مشتركة “لإعادة البنية الأصلية النبيلة إلى المبنى”. وهي طريقة ماهرة لاقتراح الرغبة في تصحيح آثار التجديد، وذلك في محاولة لاستثارة وعي العراقيين لقواعد الحفاظ على التراث الحديث البيتوني... إنه أمر صعب وشاق!

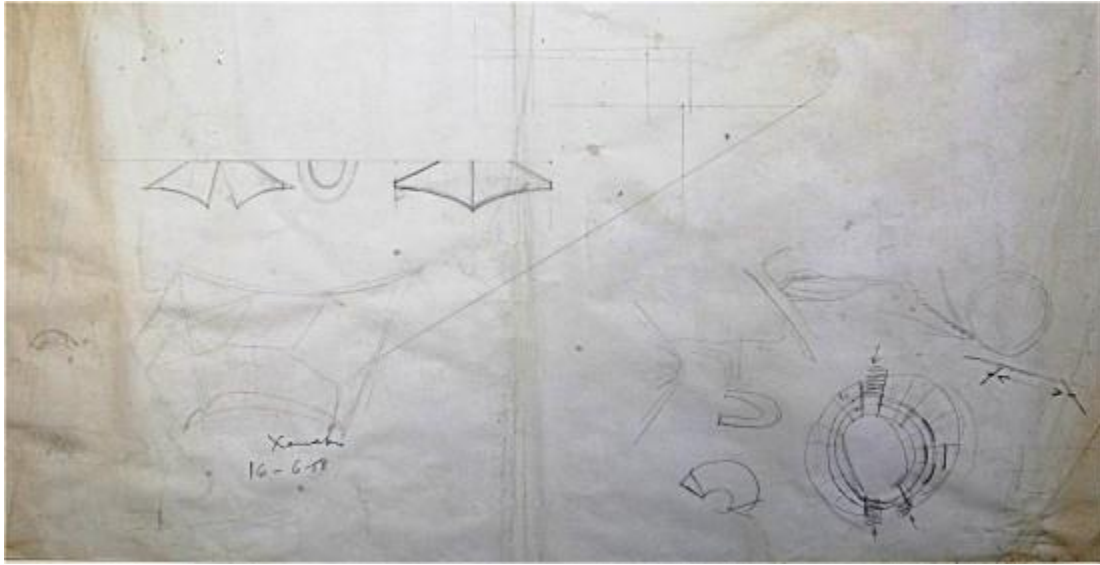
وبعكس الخطوة المأمولة تماماً، ظهرت فرنسا في بعض المقالات وكأن “العراق يتوسل إليها” من أجل أن تساعد في “ترميم” الجمنازيوم<sup>7</sup> [Artinfo – Archdaily - Architizer]. يكفي اليوم أن تبحث على محرك البحث غوغل عن “بغداد – لوكوربوزيه – الجمنازيوم”، على الأقل باللغتين الفرنسية والإنكليزية، كي تلاحظ فداحة الخسائر. إلا أن الكلمات التي أعادت وكالة الصحافة الفرنسية نقلها بدقة، كانت دون أي غموض: هذا التجديد يبتعد تماماً عن فكر الأستاذ المصمم... لكن 46؛ على الأقل باللغتين المقالة. فهل قرأ الصحفيون حقاً البرقية الصحفية إلى آخرها؟

## ... وظهرت المفاجآت: إعادة اكتشاف حقيقي: اكتشاف أرشيف الورشة “الضائع”

بعد عدة أيام، وبفضل شبكة الإنترنت، انفتح أمامي دربان أساسيان. فقد أرسل لي صديق مقرب وعلى صلة بالعراق، رسالة بالبريد الإلكتروني؛ وكان قد قرأ برقية وكالة الصحافة الفرنسية؛ هذا ما مكنتني من العثور على أثر لـ Axel Mesny وهو المهندس المعماري المنفذ لصالة الألعاب الرياضية المغلقة. هذا الفرنسي الذي كان رئيساً للورشات خلال أكثر من سنة، كان يعمل آنذاك في وكالة Georges – Marc Présenté المهندس المساعد لـ لوكوربوزيه؛ وكان قد ناقش العراقيين في تنظيم العقد الابتدائي. أما الرسالة الثانية، فقد وصلتني من Mâkhi Xenakis مكي كزيناكيس، وهي ابنة المعماري المهندس الرسام، ونحن نعلم أنها عملت خلال بضع سنوات في محترف لوكوربوزيه. وبفضل البرقية فهمت أن بعض رسوم أبيها كانت في الحقيقة رسومات تخطيطية للمشروع في بغداد. فكتبت قائلة: ” أظهر رسومات أبي، فالاعتراف بأبوتّه لهذا العمل كان أمراً شديداً الأهمية بالنسبة إليه وهو كذلك بالنسبة إلينا جميعاً!” (رسالة مؤرخة في 27 نيسان / إبريل، مرسلّة بالبريد الإلكتروني).



Collection Mâkhi Xenakis.

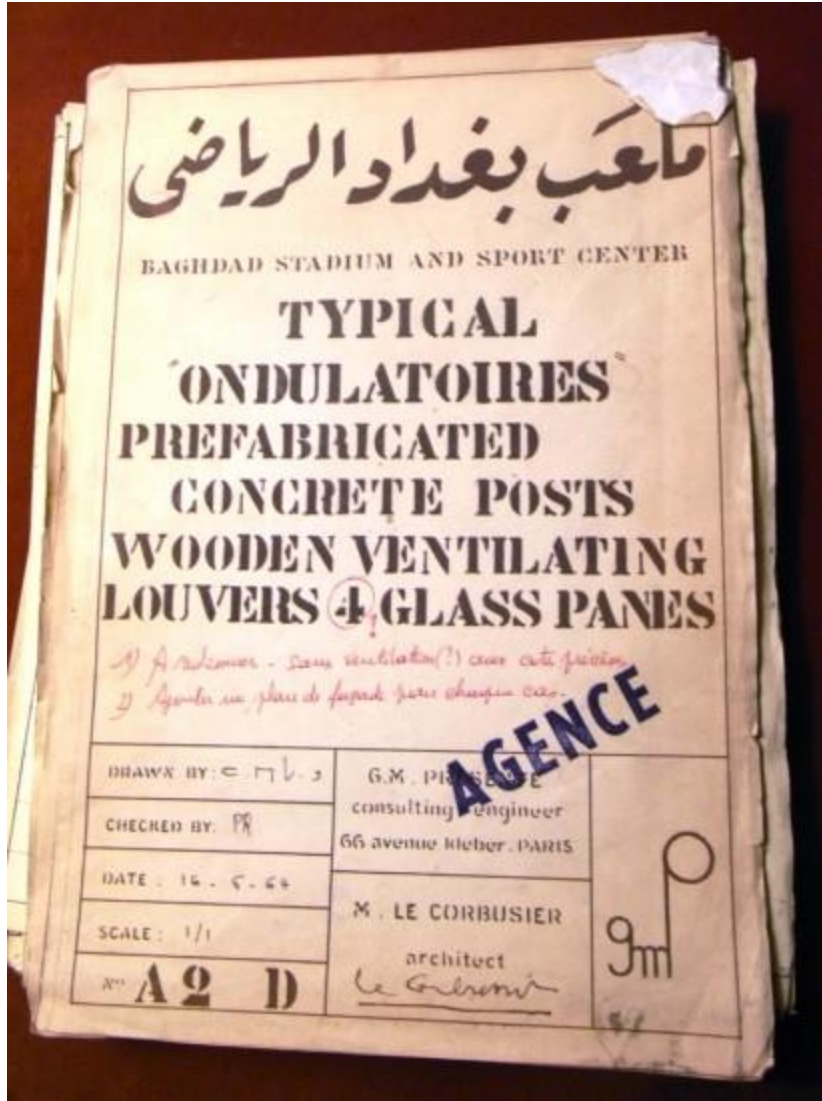


Collection Mâkhi Xenakis.

عمل في الورشة الذي أدخل كزيناكيس في العمل في بغداد في الوقت نفسه الذي تم ذلك مع فيرميني Firminy وهذا ما أثبتته ج. راغو G. Ragot ؛ إلا أن هذه الرسومات غير المنشورة سابقاً ل كزيناكيس تمثل أيضاً حالة من إمعان التفكير الشخصي في الروابط بين السقف المنحني ( فيرميني، بغداد) وجناح فيليبس في معرض بروكسل في العام 1958

كانت ثقته بي كبيرة، لدرجة أنه Axel Mesny نيسان / إبريل الماضي، عشية المقابلة المطوّلة التي أجريتها مع 24 في ذلك أن أضع بنفسني وأسلم باليد مجموعة هامة من الوثائق لمؤسسة لو كوربوزييه أحضر لي أرشيفه الكامل تقريباً، فاستطعت في باريس؛ وقد جاءت هذه المجموعة لتكمل النقص الحاصل في أرشيف مجهول تماماً حول العمل في تلك الورشات، هذا النقص الذي دام اثنين وثلاثين عاماً





Collection Axel Mesny, déposé à la Fondation Le Corbusier. © Caecilia Pieri.

إحدى السحوبات المتسقة (تيراج) لمخططات « pans de verre ondulatoires » وهو نظام تموضع النوافذ المستحدثة حوالى العام 1951 ثم أصبح كزيناكيس صاحب ملكية هذا النظام: صفائح الزجاج موضوعة داخل البيتون مباشرة، وقد تم حساب عرضها حسب بعض نسب. وقد استحدثت لوكوربوزييه مقياس النسب الأساسية « Modulor ».

هذه المجموعة من الوثائق كانت تضم: 320 شريحة ضوئية ملونة و 4 لوحات حساسة تحوي على صور بالأبيض والأسود لورشات العمل، والعديد من المخططات المسحوبة (تيراج) والتي يحمل أحدها توقيع لوكوربوزييه، إضافة إلى ثلاثة مصنقات من المخططات التنفيذية الفنية لمكتب الدراسات الياباني ميتسوي. فضلاً عن ذلك، فقد احتفظ Axel Mesny بنسخ عديدة من رسائل لوكوربوزييه التي يحمل بعضها تعليقات بخط يده كل ذلك مكنتني من الاتصال بابن Georges – Marc Présenté الذي احتفظ بنفسه بأرشيف أبيه. سيكون علينا إذاً إكمال تاريخ هذا المشروع أيضاً، انطلاقاً من هذه المجموعات الأخرى من الأرشيف، إضافة إلى الأرشيف الذي قد نجده يوماً ما في بغداد.

31 JAN 1963

Monsieur G.M. PRÉSENTE  
Ingénieur-Conseil  
66, avenue Kléber  
P A R I S (16<sup>e</sup>)OBJET : Stade de Bagdad

Cher Monsieur Présenté,

- 1<sup>o</sup>/ Piscine : Je vous serais obligé de bien vouloir me faire porter les plans d'étude architecturale que Oubrerie avait remis à Gardien en son temps (Octobre 1961).
- 2<sup>o</sup>/ Gymnase : Veuillez nous remettre les plans d'étude que Tavès qui vous ont été communiqués. Je ne peux rien corriger sans ces documents.
- 3<sup>o</sup>/ Tennis : Pas d'observation.
- 4<sup>o</sup>/ Stade : Pas d'observation.

Veuillez agréer, cher Monsieur Présenté,  
mes meilleures salutations.

Le Corbusier

35, RUE DE SÈVRES - PARIS (8<sup>e</sup>)  
TEL. : LITRE 99-62

LE CORBUSIER

je compte sur vous  
car je dois finir  
dans les activités que  
nous avons convenus d'ensembler  
maintenant

في ما يخص تكوّن العمل، فإن تعليقات لو كوربوزييه على هذه الرسالة المؤرخة في العام 1963، متها، 1965 ماعلا في فلحر يذلا، تؤكد على تحليل مينا ماريقات: وحتى تاريخ متأخر جداً، فإن هذا المهندس المعماري 1963 كثيراً بتفاصيل عمل، من الواضح أنه لم يكن يقلل من شأنه مطلقاً، ولكن على العكس تماماً.

يا لها من اتصالات تحمل مفارقات عدة، تلك العلاقات بين الإعلام والأبحاث: فعلى العكس مما يُفهم من بعض المقالات الهاوية لإظهار القيم والحالات الاستثنائية – (إذ إنني أصبحت في بعضها شبيهة ب Jones Indiana وأنا أحيي واكتشف من جديد هذه التحفة الفنية المجهولة) - فأنا كباحثة، وبفضل "التكنولوجيا الحديثة"، ونظراً للفضول الذكي الذي أبدته صحفية جيدة، استطعت ببساطة أن أعرّ على الحلقة المفقودة التي ستتمكن من تأكيد الوقائع، أو أنها بخلاف ذلك، ستتمكن من التخلص نهائياً من بعض الحكايات الوهمية.

إنها لقوة أن نعرف بأنه بفضل أنية الإنترنت شبه الكاملة، مكنتنا المعلومة التي أعادت الصحافة إذاعتها، من البدء بمرحلة جديدة في معرفة العمل الذي قام به لو كوربوزييه. حالياً، ألقى على عاتق نقاد أعمال هذا المهندس المعماري ومفسريها مهمة التحليل الدقيق للروابط التي سيسمح هذا الأرشيف بنسجها مع ما تبقى من منظومة الأرشيف. لم يكن الرئيس السابق صدام حسين هو من أطلق مبادرة العمل في المشروع، وذلك بخلاف الشائعات لدى العامة، وبخلاف ما قد توجي به التسمية القديمة

وهي: "صالة صدام حسين للألعاب الرياضية المغلقة". فمنذ العام 1974 ، أُعيد البدء بالدراسات في وكالة Présenté وتم البدء بالعمل الحقيقي في الورشات في تشرين الثاني / نوفمبر من العام 1978 واستمر حتى ربيع العام 1980 .



فقسلا عفر يفل حارملا فلتخم. © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Axel Mesny, 1979.  
المنحني مع بذيته ال بذيته الامسلحة



فقسلا عفر يف ل حارملا فلت خم . 1979. © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Axel Mesny  
الماندني مع ب ن ي ته ال ب ي تون ية الامسلحة .



فقسلا عفر يف ل حارملا فلت خم . 1979. © Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Axel Mesny  
الماندني مع ب ن ي ته ال ب ي تون ية الامسلحة .

كان مكتب المهندس رفعت الجادري للاستشارات في العراق هو صلة الوصل بين المهندس المعماري ووزارة الرياضة، وبالأخص السيد عدنان شريف الذي كان "مدير" القطاع إضافة إلى العديد من المهندسين العراقيين المكلفين بمراقبة المواصفات النوعية. وقد قام مكتب الدراسات الياباني باستخدام عمال تايلانديين من أجل وضع أساسات المشروع وتنفيذ البناء؛ حتى إن اللوحات في الورشات لم تكن مكتوبة باللغة العربية بل باللغة التايلاندية... لقد بُدئ العمل بالعمولة آنذاك في العراق.



ني س دن هملا : تار اظنل ا عم, س دن هملا, س ا ب ع. 1979, Fondation Le Corbusier/ ADAGP/ Axel Mesny  
 ال عراق ي بين مع ال يابا ن ا ية ال شركة موظ ف ين

لم يحضر الرئيس صدام حسين افتتاح المشروع. لقد احتفظ Axel Mesny من هذه اللحظة المميزة بذكرى غامضة، مَرحة ومؤثرة على السواء. كان المطر يهطل بغزارة، وحسب التقاليد المَرعية، وتعبيراً عن الترحاب بتشريف الضيوف، كان يتم ذبح الأغنام كلما تقدم الموكب الرسمي وعلى رأسه السيد طارق عزيز [ نائب رئيس الوزراء و وزير الشباب والرياضة بالوكالة آنذاك]: فاحتفظ المهندس في مخيلته بمنظر تلك السواقي المليئة بمياه الأمطار الممزوجة بدماء الأضاحي...

## المراجع

- Fondation Le Corbusier, Paris: [www.fondationlecorbusier.fr](http://www.fondationlecorbusier.fr)
- « Le Corbusier, Gymnase à Bagdad », *Architecture d'Aujourd'hui* 228, Sept. 1983: 2-5.
- جامعة الهندسة، كلية ماجستير، أطروحة، "1900 – 1960 بغداد في الأجناب إمارة "مهدي، - علي سعود، يديها وما 182 ال صفة الخامسة، الفصل، 1987 بغداد،
- Pedro Azara (dir.), *Ciudad del espejismo: Bagdad de Wright a Venturi*, (catalogue d'exposition) Universitat de Catalunya, Barcelona, 2008. <http://tochocho.blogspot.com/2012/01/bagdad-en-nueva-york-anuncio.html>
- Rémi Baudouï, « Bâtir un stade: le projet de Le Corbusier pour Bagdad, 1955-1973 », in Azara 2008: 91-102.  
[http://upcommons.upc.edu/revistes/bitstream/2099/6888/1/BATIR%20UN%20STADE\\_REMI%20BAUDOUI.pdf](http://upcommons.upc.edu/revistes/bitstream/2099/6888/1/BATIR%20UN%20STADE_REMI%20BAUDOUI.pdf)
- Mina Marefat, « 1950s Baghdad, Modern and International » *TAARII Newsletter* 2-2, Fall 2007: 1-7. [http://www.taarii.org/images/PDF/TAARII\\_Newsletter\\_02-02.pdf](http://www.taarii.org/images/PDF/TAARII_Newsletter_02-02.pdf)

- Mina Marefat, « Mise au point for Le Corbusier's Baghdad stadium », *Docomomo* 41, sept. 2009: 30-40. <http://www.scribd.com/doc/38136371/M-marefat-Mise-Au-Point-LeCorbusier-Baghdad-Stadium-DJ41Sept2009-30-40>
- Mina Marefat & Caecilia Pieri, « Modern landmark in Baghdad in search of its future: Le Corbusier's Gymnasium », *Journal of the Middle-East in London*, June 2012: 16-17. ([see PDF](#))
- Gilles Ragot, « De Bagdad à Firminy », in *Le Corbusier à Firminy-Vert*, Paris, Éditions du patrimoine, 2011: 135-140.
- Suzanne Taj-Eldin, « Baghdad; Box of Miracles », *The Architectural Review* 1079, January 1987: 78-83.

**Pour citer ce billet** : Caecilia Pieri, « À propos du Gymnase Le Corbusier à Bagdad : découverte des archives de la construction (1974-1980) », *Les Carnets de l'Ifpo. La recherche en train de se faire à l'Institut français du Proche-Orient* (Hypotheses.org), 22 juin 2012. [En ligne] <http://ifpo.hypotheses.org/3763>



Caecilia Pieri est responsable de l'[Observatoire urbain de l'Ifpo](#).

Page web : <http://www.ifporient.org/caecilia-pieri>

[Tous les billets de Caecilia Pieri](#)

## Notes

1. لحكومة العراق شرعية الرهانات منح إلى إليه، تهدف ما بين من تهدف، الحداثة عن المعالجة المعطيات هذه كانت السيق ذلك في بما المشروع، تاريخ في الأساس إن داخلية لمنازعات فأكثر، أكثر تخضع، زالت ما جامعة في وأستاذ معماري مهندس وهوب ودوي، ريمي بقلم مقالة: «يه ثلاث، مقالات في نشر قدال سياسي، 2002 العام في لـ بغداد بها قام زيارة خلال الرياضة الألعاب صالة يلمح أن اس تطاع وقد دجنيف، وهي تاون، جورج جامعة في وأستاذ معمارية مهندسة وهي ماري فات، مينا بقلمها الأخير أن المقالة تان. في عليها حصلت التي فولا برائيات منحة من أشهر ستة تكريس اس تطاعت التي الوديدة البادئة لوكورب وزيره مؤسسة في المذفوظ المشروع أرفد يف ممكنة طريقه بأوسع تسد تكشف كي 2008 العام الرياضة الألعاب صالة عن نبذة بكتابه ماري فات مينا تكل يف تم ذلك، عن فضلاً باري س في وسد يحمل MOMA في 2013 العام في اف تاحه المقرر ييلوكورب وزمعرض دل يل في سدنشر آخر في المراجع. «لـ بغداد لوكورب وزيره عمل عن والصدور المتواصل البحث»: الـ تالي العنوان المقالة. [↵]
2. [↵] Docomomo مجلة في ماري فات مينا مقدمة في وردت مصطلحات
3. عن المفوض مع صدفية مقابلة. نيويورك في موجود حالياً هو، «السراب مدينة» بعنوان متنقل معرض [↵]. إلـ باييس الإسد بانة الجريدة في المعرض

4. Arch.net 2005 : [https://archnet.org/forum/view.jsp?message\\_id=150495](https://archnet.org/forum/view.jsp?message_id=150495) الشهادة هذه إلى انظر [\[↩\]](#) ال أنفاً ال وارد الموقع هذا على 2005 ال عام في ظهرت ال تي ال قلقة
5. <http://www.france24.com/fr/20120419-irak-gymnase-le-corbusier-vitrine-histoire-bagdad-echappe-oubli-hussein-faycal> [\[↩\]](#)
6. <http://www.dopimmo.com/2012/04/17/rehabilitation-du-gymnase-cree-par-le-corbusier-a-bagdad-ns-640.html> DOPIMMO [\[↩\]](#)
7. <http://fr.artinfo.com/news/story/801814/les-irakiens-s%E2%80%99allient-aux-fran%C3%A7ais-pour-restaurer-le-gymnase-de-le-corbusier-construit-pendant-le-r%C3%A8gne-de-saddam-hussein>; <http://www.archdaily.com/228601/lost-le-corbusier-building-sparks-preservation-movement-in-iraq/>; [http://www.architizer.com/en\\_us/blog/dyn/41840/preservation-push-for-obscure-le-corbusier-sports-complex-in-iraq/](http://www.architizer.com/en_us/blog/dyn/41840/preservation-push-for-obscure-le-corbusier-sports-complex-in-iraq/) [\[↩\]](#)